

# 日本語学習者の日本社会におけるネットワークの形成とアイデンティティの構築

八木真奈美 大阪大学大学院博士後期課程  
Manami Yagi Graduate School of Letters, Osaka University

## 要約

日本に滞在する「定住外国人」は平成14年度で日本の総人口の1.4%を占めるまでになり、それに伴う日本語学習者の増加と多様化が言われて久しい。「留学生」や「就学生」は特定の日本語教育機関で日本語を学ぶことになるが、「日本人配偶者」や「定住者」などの多くは、いわゆる地域の日本語教室で学ぶ、あるいは生活の中で学ぶというのが現状である。そこで、学習者が日本語を使って生活しているネットワークが注目されるようになったが、従来の研究は教師側の視点で学習や習得に焦点をあてるが多かった。本研究では学習者側の意味付けを明らかにするために日本人配偶者となった韓国女性に協力を依頼し、彼女のネットワークとアイデンティティの関係を分析した。データから、協力者とその夫には社会的に不公平な力関係が存在し、協力者は家庭での日本語使用に困難を感じていたが、一方家庭以外のネットワークでは、自分自身を表し冗談を言うことができた。彼女にとって第二言語を使うことは、彼女が参加したいコミュニティや個人との関係の中で自分の居場所を獲得し、他者とのインターアクションを通して「自分」を表現していくことなのではないかと考えられた。

## キーワード

ネットワーク, アイデンティティ, 日本人の配偶者

## Title

**A Japanese Language Learner's Organization of Networks and Construction of Identity in Japanese Society.**

## Abstract

Foreigners living in Japan have risen to account for 1.4% of the population. In recent years, researchers have seen an increasingly large and diverse number of Japanese language learners. While foreign exchange students learn Japanese in a particular institution, the majority of foreigners who are spouses of Japanese citizens or inhabitants in some other capacity often learn Japanese through local government language programs or acquire Japanese naturally in everyday life. Some research has been done on how foreigners use Japanese in their personal networks, but this has typically been done solely from the point of view of language instructors. Therefore, to further explore this issue from the learner's point of view, this study focused on the experiences of a Korean woman married to a Japanese man and analyzed the relationships between her networks and her identity. The data suggest that there exists social inequality between her and her husband, and although she often feels uneasy at home, she can be herself and even make jokes with others through her use of Japanese in other personal networks outside the home. It was concluded that, for her, using a second language is a way of securing a place in the communities with which she aspires to participate, and it is a way of expressing her "self" through interaction with others.

## Key words

networks, identity, spouses of Japanese